

VIDEO CLIP – LESLIE NA KAPIJI

Prevoditeljica: On je zamjenik komandanta

Zelić: Zbornog područja, recite..

Andrew Leslie: Recitemu ja sam pukovnik Leslie, načelnik stožera sektora Jug

Andrew Leslie (na engleskom): "Željeli bismo slobodu kretanja da prođemo kroz grad, da se uvjerimo da nema etničkog čišćenja."

Prevoditeljica: "On kaže da bi vas zamolio, da bi htio da mu dozvolite slobodu kretanja da bi vidili što se događa u gradu."

Andrew Leslie: "Htjeli bismo pokrenuti vozila odmah, ako je to u redu."

Prevoditeljica: "Htjeli bi, ako je moguće, da naša vozila izađu vani."

Ivan Zelić. "Ja vam moram reći da zbog djelovanja, još uvijek se ovdje u blizini puca, da je to do sada još uvijek opasno, da trebamo pričekati još jedno izvjesno vrijeme."

Prevoditeljica (Leslieju): "Zasada ima još manjih akcija..."

Andrew Leslie: "To nije problem. Mi smo profesionalni vojnici i prihvaćamo rizik. željeli bismo izaći sada."

Prevoditeljica (Leslieju): "Da, ali željela bih završiti, molim. (Zeliću)

On kaže da on shvaća, da je on profesionalni vojnik i da shvaća, da bi preuzeo taj rizik."

Ivan Zelić: "No, Hrvatska vojska ne smije preuzeti takvi rizik i ne smije dozvoliti da iti jedan pripadnik Unprofo... UNCRO-a strada na ovom području."

Prevoditeljica prevodi Leslieju.

Andrew Leslie: "Već smo imali nekoliko ranjenih UN-ovih vojnika."

Prevoditeljica prevodi.

Andrew Leslie: "I mislim da je vrlo važno da izađemo odavde, da se uvjerimo da je sve učinjeno u skladu s ratnim pravom."

Prevoditeljica: "I najvažnije bi bilo sada kad bi imali pravo da izađemo vanka, da vidimo šta se događa, da se možemo sami u to uvjeriti."

Andrew Leslie: "Ako to odbijate, tada imamo ozbiljnih problema."

Prevoditeljica: "On kaže, ako to odbijate, onda ćemo preptostaviti da postoje nekakvi ozbiljniji problemi."

Ivan Zelić: "Ja sam već rekao da ne želimo preuzesti nikakvu odgovornost za iti jednog ranjenog pripadnika UNCRO-a koji bi eventualno bio ranjen od strane neprijateljske vojske."

Prevoditeljica prevodi.

Ivan Zelić: "A što bi vrlo lako, ispričavam se, što bi vrlo lako moglo biti prepisano, pripisano pripadnicima Hrvatske vojske."

Prevoditeljica.

Andrew Leslie: "Recite zapovjedniku da u zahvaljujem na brizi."

Ivan Zelić: "A to nam je stvarno najmanja, najmanje potrebno."

Andrew Leslie: "Recite mu da su međunarodna zajednica i mediji veoma zainteresirani za ono što se događa u Kninu. (prevoditeljica) Primamo 15-20 poziva svakih 10 minuta od CNN-a, REUTERS-a, IPA, ITA... I nažalost, moramo im reći da smo blokirani ovdje u kampu. (prevoditeljica) I nemamo pojma što Hrvatska vojska radi."

Ivan Zelić: "Mi smo u stalnom kontaktu s višim zapovjedništvom." (prevoditeljica)

Andrew Leslie: "Ne tražimo..."

Ivan Zelić: "Nisam završio, molim vas. Dakle, čim više zapovjedništvo zaključi da je ovaj prostor siguran za pripadnike UNCRO-a i da ne mogu nastradat od neprijateljske granate, onda će bit sloboda kretanja sigurno za sve."

Prevoditeljica (Leslieju): "Ne bismo željeli preuzeti taj rizik. UN-ovi vojnici bi mogli stradati od druge strane." (prekid)